Fecha: Año Fiscal 28, día 31 de Enero (Domingo)
de 10:30 ～2:30pm
Lugar: Fureai Center

Contenido: Prevención de la delincuencia, desastres, Seguridad vial-normas de circulación de bicicletas (Aperitivos de diferentes partes del mundo). Podrán subir al carro de policía (habrá límite de personas)

Como parte de las clases de japonés, están las clases de seguridad para la localidad, y está dirigida para cualquier persona que desee participar, no solo extranjeros, sino también los vecinos como "Pautas de prevención para una vida segura"!.
Al medio día, disfrutaran de un momento de intercambio y de aperitivos de diferentes partes del mundo.
Venga a participar con su familia si desea, los esperamos!!. (Si desea traer algún aperitivo será bienvenido)

Aplicación y contacto / NPO Shake Hands

Tel: 090-9940-2939 (Sra.Matsumoto Sonia) , Fax: 0568-48-1533 (terakoya)
Organizadores / Policía de Inuyama, Comité de Apoyo y Promociones de Gakuden, Junta de Ciudadanos de Inuyama, Centro Multicultural de Fuso Oshaberi Cafe, Clases de Japonés de Inuyama.

Solicitud de participación/Pueden participar en familia

Nombre { } Edad { }
{ } { }
Dirección { } Teléfono { }

平成２８年度文庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

Clases de Japones para una vida tranquila y segura !

Para no tener problemas en caso que resulte herido, tenga que ir al hospital, algún accidente, o acontezca algún desastre!!
Aprendamos Kanji, entre otras cosas junto con nuestros vecinos!!
Además tendremos un divertido evento con los policías!!

Inicio: 1/10 ～3/6
Todos los Domingos de 10:30 ～12:30pm
Lugar: (antiguo Jido Center)

Aplicación y contacto:

NPOShake Hands (Inuyama shi Wakamiya 80)
Tel: 090-9940-2939 (Responsable: Sra.Matsumoto Sonia)
Fax: 0568-48-1533 E-mail: info@shake-hands.jp

平成27年文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業（B）

文字を知っていればこんなにお得、こんなに便利！

生活に役立つ日本語教室が、始まります！ 無料

10/4(日) 10:30 スタート

場所 ： 寺子屋シェイクハンズ

名前と 住所が書けるといいなぁ

スーパーで、安いものが分かるよね！

学校からの手紙が
分かるとると うれしい！

仕事の日報が書ける！？

楽しく 勉強しましょう！

★小さな子どももOK(託児付き)

★日本人ボランティア 募集中！外国の人と友達になりましょう

1	10/ 4	10:30 ～ 14:30	オリエンテーション。名前・住所を書こう。習字体験
2	10/11	10:30 ～ 14:30	街を歩いて、文字を探そう。
3	10/18	10:30 ～ 12:30	家のなかにある文字を探そう。
4	10/25	10:30 ～ 12:30	買い物の文字、レシートや ちらし を 読もう。
5	11/ 1	10:30 ～ 12:30	仕事に必要な文字を学ぼう。
6	11/ 8	10:30 ～ 12:30	学校や教育に必要な文字を読もう。
7	11/15	10:30 ～ 15:30	振り返りと、交流会（食事）

申し込み、連絡先：ＮＰＯシェイクハンズ（犬山市役所楽田支所、隣り）
ＴＥＬ：０９０－９９４０－２９３９（担当：松本ソーニャ）
ＦＡＸ： ０５６８－４８－１５３３
Ｅメール： info@shake-hands.jp

Japanese Agency for Cultural Affairs
Nihongo Learning Project for Foreigners

Learn the letters-----Read and Write for Better and Easier life in Japan!!!!!!

A Japanese Class , anyone can use in daily life will start! Free!!!!!

October 4, 2015 SUNDAY -------10:30

Venue: Teragoya Shake Hands

Look for cheap items at Supermarkets and Department Stores!!!

Can you write your own report after work?

You can understand letters from school!!!!!

It's fun to write your name and address!!!

Let's have fun learning Nihongo!

- ❖ You can bring your kids.
- ❖ Japanese volunteers are welcome. Let's be friends with foreigners!

1	10/4	10:30~13:30	Orientation – writing name, address, experience shuji
2	10/11	10:30~13:30	Let's take a walk and find letters around!
3	10/18	10:30~12:30	Let's find letters around the house!
4	10/25	10:30~12:30	Let's read receipts and leaflets(advertisements)
5	11/1	10:30~12:30	Let's read letters we need at work
6	11/8	10:30~12:30	Reading letters we use in school
7	11/15	10:30~14:30	Review, Gettogether, lunch

For Application: Contact- NPO Shake Hands
TEL: 090-9949-2939, FAX: 0568-48-1533, e-mail: info @shake-hands.jp

【スペイン語】

平成２７年度文庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

Clases de Japonés para [Extranjeros como Residentes]

Si entendiera las letras, seria así de provechoso, así de útil!

Empiezan las clases de japonés que ayudaran y facilitaran nuestra vida!!

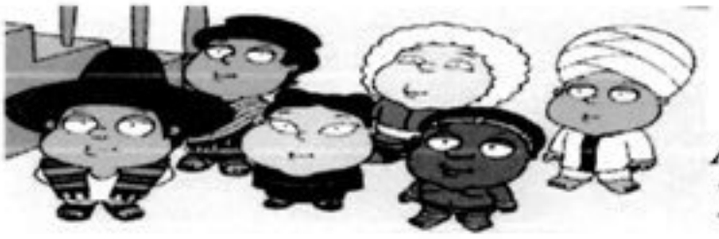
GRATIS

Inicio: 10/4 domingo 10:30am

Lugar: Terakoya Shake hands

Me gustaría escribir mi nombre y dirección!!
Escribir un informe diario del trabajo!!
Me alegraría poder entender las cartas que llegan del colegio!!!

También que productos baratos hay en el Mercado!



Aprendamos
Y disfrutemos!

★ **Podrán traer a sus niños pequeños porque habrán niñeras!**

★ **Se aceptan Japoneses voluntarios hagámonos amigos de los extranjeros!**

1	10 / 4	10:30~2 :30	Orientación. Nombre-Dirección. Caligrafía Japonesa
2	10 /11	10:30~2 :30	Caminemos por la ciudad y busquemos letras japonesas
3	10 /18	10:30~12:30	Busquemos las letras japonesas dentro de casa
4	10 /25	10:30~12:30	Leamos las letras a la hora de comprar, Recibos, folletos, etc.
5	11 / 1	10:30~12:30	Aprendamos escritura básica para el trabajo
6	11 / 8	10:30~12:30	Aprendamos a leer lo básico para el colegio y educación.
7	11 /15	10:30~3 :30	Resumen de lo aprendido, e intercambio (almuerzo incluido)

Aplicación y contacto: NPOShake Hands (Prefectura de Inuyama, gakuden, Zonas aledañas)

TEL: 090- 9940- 2939 (Responsable: Sra.Matsumoto Sonia)

FAX: 0568-48-1533

E-mail: info@shake-hands.jp

【ポルトガル語】

平成２７年度文庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

Aulas de Japonês para [Extrangeiros como Residentes]

Se eu entendise as letras, que seria tão útil e prático!!

Começarão as aulas de japonês, para ajudar e facilitar a nossa vida !!

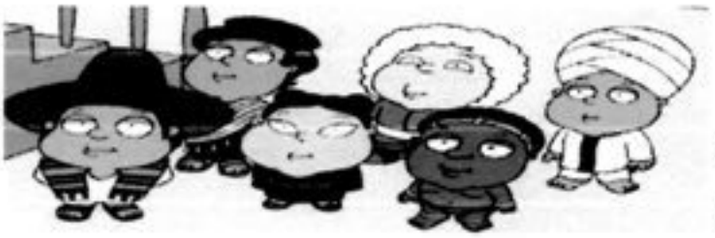
GRÁTIS

Início: 10/4 domingo 10:30am

Localização: Terakoya Shake hands

Gostaría poder escrever meu nome e endereço !!
Escrever um relatório diário de trabalho!!
Eu ficaria feliz de entender as cartas que vêm da escola !!!

Também que produtos baratos tem no Mercado!



Vamos a aprender e desfrutar!

★Podem trazer seus filhos pequenos, porque têm babás para cuidar de eles!

★São aceitos japoneses voluntarios/ Vamos fazer amigos estrangeiros!!

1	*10 / 4*	*10:30~2 :30*	*Orientação. Nome-Endereço. Caligrafia japonesa*
2	*10 /11*	*10:30~2 :30*	*Caminhemos ao redor da cidade, em procura de letras japonesas*
3	*10 /18*	*10:30~12:30*	*Procuremos letras japonesas dentro de casa*
4	*10 /25*	*10:30~12:30*	*Leia as letras na hora de comprar, Recibos, folhetos, etc.*
5	*11 / 1*	*10:30~12:30*	*Aprendamos a escritura básica para o trabalho*
6	*11 / 8*	*10:30~12:30*	*Aprendamos a ler o básico para a escola e educação..*
7	*11 /15*	*10:30~3 :30*	*Resumo do que foi aprendido, e intercâmbio (almoço incluído)*

Aplicação e contato: NPOShake Hands (Prefeitura de Inuyama, gakuden, Áreas circundantes

TEL: 090- 9940- 2939 (Responsável: Sra.Matsumoto Sonia)

FAX: 0568-48-1533

E-mail: info@shake-hands.jp

平成27年文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

もしも　「さいがい」が　おこったら？

地震（じしん）JISHIN

台風（たいふう）TAIFUU

洪水（こうずい）KOOZUI

どこに　逃（に）げる？

危（あぶ）ない所（ところ）は　ないかな？

DIG(disaster imagination game・災害図上訓練)を　使（つか）って

にちじ　へいせい２７ねん　がつ　にち　すい　じ　じ　ぷん

日時：平成２７年１２月２３日（水）　１５時～１６時３０分

ばしょ　こうなんだんち　しゅうかいしつ

場所：江南団地　集会室

ないよう　ぼうさいようひん

内容：防災用品について「何を準備（なに　じゅんび）すれいいの？」

ひなんじょ

DIG「あなたの避難所は？」

ぼうさいようひん　BOSAIYOUHIN

ひなんじょ　HINANJO

＊　申し込み、連絡先

＊　ＮＰＯ　シェイクハンズ(犬山市役所楽田出張所、隣り)

＊　ＴＥＬ　０９０－９９４０－　２９３９

　　ＦＡＸ　０５６８－４８－１５３

平成27年度文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

「安心・安全に 暮らすため」の 日本語教室

病気 や けが を したとき、 病院 に いくとき、

事故にあったとき、 災害になったとき、こまらない ために！！

地域の人 と いっしょに まなび、漢字もおぼえます。

おまわりさん との 楽しい イベント も あります。

とき ： 1がつ 10にち ～ 3がつ 6にち

まいしゅう 日ようび、10じ30ふん～12じ30ふん

ばしょ： てらこや シェイクハンズ（前 楽田児童センター）

無料

申しこみ:問い合わせ

NPO法人 シェイクハンズ（犬山市若宮80）

TEL/ 090-9940-2939、0568-39-5266

FAX/ 0568-48-1533、E: info@shake-hands.jp

※ 裏 に くわしいプログラムあります。

平成27年度文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

地域スペシャルイベント

「地域で 安全に暮らすために、おまわりさんの話しを聞こう！」

とき：平成28年 1月31日(日曜日)
10時30分～14時30分

会場：楽田ふれあいセンター **無料**

内容：防犯・防災について、交通安全・自転車の交通ルールについて、

昼食交流(世界各国の軽食で)

パトカー試乗体験など(人数に限りあり)

日本語教室の一環として、地域で安全教室を行いますが、
外国人ばかりでなく 地域の方も「地域で安全に暮らせるための教室」
として いっしょに、どなたでも参加できます！
昼食は 世界各国の軽食を用意し、楽しい交流タイムにもなります。
ぜひ、参加をお待ちしています。(食の持ち寄り大歓迎、部分参加もOK)

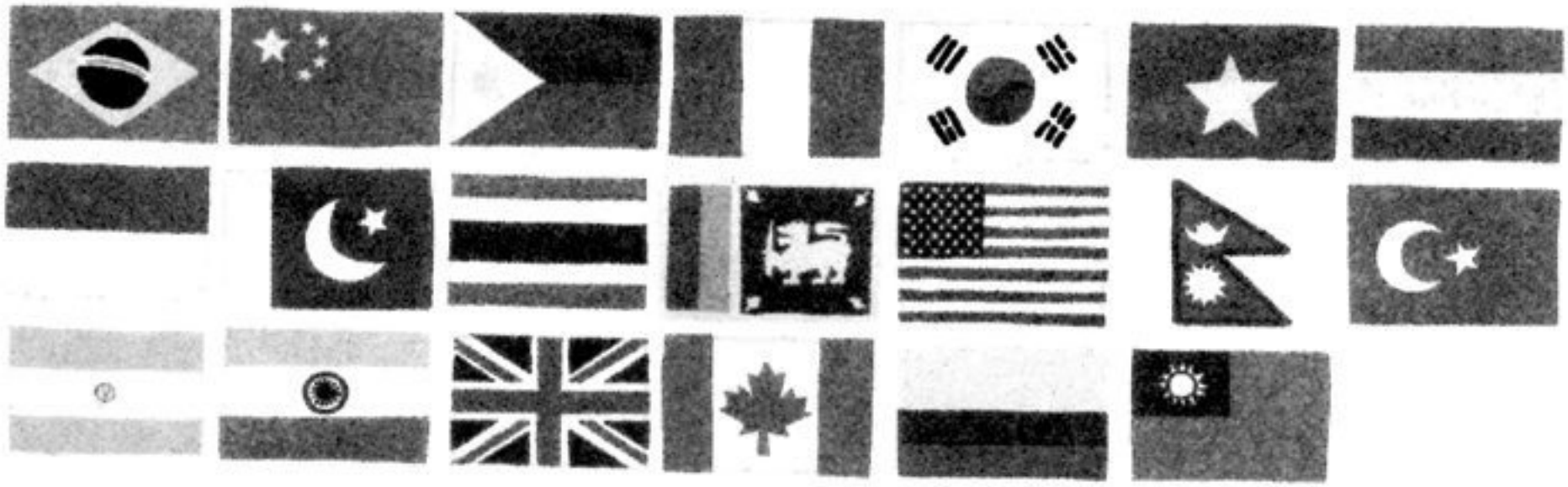
主催・申し込み／NPO法人シェイクハンズ

TL:090-9940-2939(松本)、FX:0568-48-1533(寺子屋)

協力 ／ 犬山警察署、楽田コミュニテイ推進協議会、犬山しみんていの会
扶桑町多文化共生センターおしゃべりカフェ、犬山日本語教室

先着80名
参加費無料

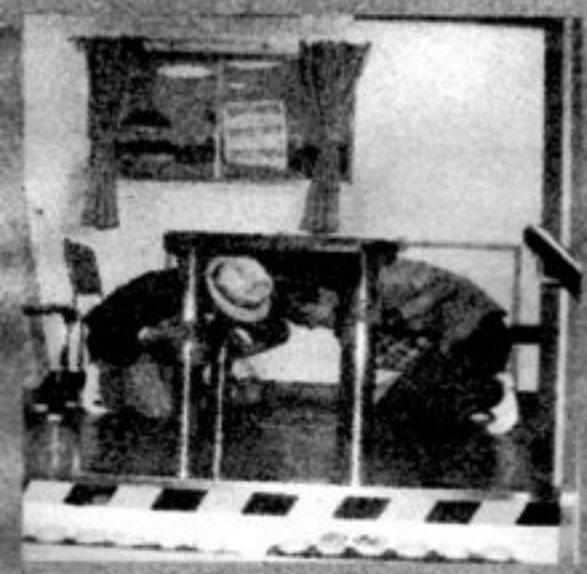
多文化共生フォーラム2015
～共生の輪を広げよう～



【日時】2015年7月12日(日) 13:00～16:30 ＊12:30～受付
【会場】犬山国際観光センター「フロイデ」2階 多目的研修室

基調講演　榎田（えのきだ） 勝利（かつとし）氏（愛知淑徳大学 教授）
「出会いがつくる私たちの街」

1990年、国際識字年で「書き損じはがきを集めて国際協力を」発案・実践。
1998年、冬期長野オリンピック組織委員会ボランティア推進協議会アドバイザー。
2005年、「愛・地球博」時にボランティアセンターを設立、34,000人のボランティアを組織化。2006年～現在、NPO法人愛・地球博ボランティアセンター理事長。
2001年～現在、NPO法人アジア車いす交流センター理事長、他。



分科会1 防災を考える
～避難所運営ゲーム（HUG）を通して～
【進行】仙田大輔さん（犬山市防災安全課）
あいち防災リーダー会犬山
【定員】25名

分科会2 外国につながる子どもと共に
【進行】松本一子さん
（愛知淑徳大学）
【定員】30名

分科会3 外国人とのコミュニケーションを考える
【進行】米勢治子さん
（東海日本語ネットワーク）
【定員】25名

主催　NPO法人シェイクハンズ

共催　江南市国際交流協会ふくらの家，小牧多文化コミュニケーション，大口町NPO団体サラダボールCo.，扶桑町多文化共生センター，NPO法人犬山しみんていの会，Cerejaカフェ(予定)
後援　愛知県，犬山市，江南市，小牧市，扶桑町，大口町，(公財)愛知県国際交流協会，犬山ロータリークラブ(全て申請中)

平成27年度文化庁委嘱「生活者としての外国人」のための日本語教育事業（B）

多文化共生フォーラム 2015
～共生の輪を広げよう～

平成 27 年 7 月 12 日（日）
13:00 ～ 16:30
犬山国際観光センター「フロイデ」

主催：NPO 法人シェイクハンズ
共催：江南市国際交流協会ふくらの家、扶桑町多文化共生センター、
大口町 NPO 団体サラダボール Co.、Cereja カフェ、
NPO 法人犬山しみんていの会、小牧多文化コミュニケーション、
後援：愛知県、（公財）愛知県国際交流協会、犬山市、江南市、扶桑町、
大口町、
協賛：犬山ロータリークラブ

＜尾張北部日本語教育ネットワークについて＞

平成２５年度から、犬山市・小牧市・江南市・扶桑町・大口町の３市２町の日本語教育・外国人支援に関係する団体がネットワークを組み、文化庁より委嘱を受け、この地域の多文化共生を推進するために、協働で活動をしています。特に今年度は、さまざまな分野の方々・団体とも緩やかにネットワーキングし、誰もが暮らしやすい地域づくりを目指していきたいと願っています。
そこで本フォーラムでは、防災・教育・コミュニケーションをテーマに分科会を設けて、具体的な地域づくりのアイディァをみなさんと一緒に考えます。

プログラム

13:00～　開会のあいさつ　（主催者）
来賓ごあいさつ
山田拓郎　犬山市長
原　欣伸　愛知県会議員

13:15　基調講演「出会いがつくる私たちのまち」
榎田勝利　氏　　愛知淑徳大学教授

14:15　休憩　＜お茶の用意があります＞

14:25　分科会

① 第１分科会「防災を考える」　＜会場：多目的研修室２＞
～避難所運営ゲーム ＨＵＧを通して～

② 第２分科会「外国に繋がる子ども達と共に」＜会場：会議室１、３階＞

③ 第３分科会「外国人とのコミュニケーションを考える」
＜会場：会議室２，３階＞

15:55　休憩　＜２階、多目的研修室にお戻りください＞

16:00　振り返り　＜会場：多目的研修室＞

16:30　閉会あいさつ（主催者）

多文化共生フォーラム 2015

『出会いがつくる私たちの街』

愛知淑徳大学教授　榎田勝利

Q:あなたは、日本は「るつぼ」のようなものか？　それとも「サラダボウル」のようなものか？
　どちらがいいと思いますか？

1. 50 年後には日本の人口は 3 割減少する

・多文化共生社会の形成を目指す外国人政策を再構築

・外国人の力とネットワークを地域の活性化の力に

・「外国人支援」から「多様性を生かした取組へ」

2. 私たちの地域社会に住む外国人

3. 市民参加の多文化共生地域づくり
①日・ポひとくち会話（豊田市保見団地）

②ワールド・スマイル・ガーデン（刈谷市一ツ木町）

③24ヵ国民が暮らす「いちょう団地」は、「争い」ゼロ
　・いちょう小学校は「多文化共生の学校づくり」のモデル校

4. 多文化共生の街を担う市民・ボランティア
・私が考える「ボランティア」とは

・ボランティア、交流・協力は、双方向から見る視点が大切

・地域社会は、「国際理解・多文化理解」の実践の場

5.「実践から学ぶ」ことの大切さ　“気づき”のプロセス

多文化共生フォーラム2015～共生の輪を広げよう～

アンケート

1　基調講演（榎田勝利教授）のお話はいかがでした。
ア　とても良かった　　イ　良かった　　ウ　あまり良くなかった　　エ　良くなかった

2　1でア（良かった）イ（良かった）と答えた人にうかがいます
どこが良かったか教えてください（　　）

3　1でウ（あまり良くなかった）エ（良くなかった）と答えて方にうかがいます
どこが良くなかったか教えてください（　　）

4　分科会はどこでしたか？
ア　第1分科会（防災を考える）　　イ　第2分科会（外国につながる子どもと共に）
ウ　第3分科会（外国人とのコミュニケーションを考える）

5　分科会の内容はおもしろかったですか？
ア　とても良かった　　イ　良かった　　ウ　あまり良くなかった　　エ　良くなかった

6　5でア、イ（良かった）と答えた方にうかがいます
どこが良かったか教えてください（　　）

7　5でウ、エ（良くなかった）と答えた方にうかがいます
どこが良くなかったか教えてください（　　）

8　今日、全体の感想をうかがいます
ア　良かった　　イ　ふつう　　ウ　良くなかった

9　今日、参加していただいたのは、どうしてですか？
ア　知り合いにさそわれたから　　イ　募集チラシを見ておもしろいと思ったから
ウ　行政の人にさそわれたから　　エ　多文化共生社会を広めたいから
オ　その他（　　）

10　貴方の性別と年代を教えてください　　性別　ア男　イ女
年代　ア20歳以下　イ20代　ウ30代　エ40代　オ50代　カ60歳以上

11　差支えなければ、所属を教えてください
ア　日本語教室関係　　イ　行政　　ウ　ボランティア（分野は　①学校関係　イ市民活動関係）

ありがとうございました・・・

ポルトガル語

Can-do statements【Auto-avaliação】 No._____ Nome_____

Você é capaz de dizer as seguintes coisas em japonês? Circule a alternativa correspondente.

As pessoas que colocaram um ○ sobre os números 1 e 2, em que momento gostaria de poder faze-lo ? Por favor coloque um circulo segun sua resposta, nas letras A・B・C

1 : nem um pouco	2 : um pouco	3 : consigo	4 : facilmente

A.Imediatamente	B. O mais rápido possível	C.Futuramente

	Perguntas acerca da leitura	Dificil			Fácil			
1	Quando vê o seu nome escrito em katakana, consegue reconhecê-lo.	1	2	3	4	A	B	C
2	Consegue ler o nome de lojas e produtos, escritos em katakana.	1	2	3	4	A	B	C
3	Sabe o significado dos kanjis que aparecem em documentos, como: nome, data de nascimento, nacionalidade, etc.	1	2	3	4	A	B	C
4	Sabe o nome do país de origem, escrito em katakana.	1	2	3	4	A	B	C
5	Se ver os kanjis「月・火・・」, dos dias da semana nos calendários, consegue entender.	1	2	3	4	A	B	C
6	Entende o significado das placas:「注意」,「立入禁止」, e outras, das fábricas e dos conjuntos habitacionais.	1	2	3	4	A	B	C
7	Caso entenda como se lê, consegue procurar no dicionário e verificar se os kanjis são iguais.	1	2	3	4	A	B	C
8	Entende o significado de kanjis usuais, como:「本日、定休日」, etc	1	2	3	4	A	B	C
9	Entende o significado dos kanjis escritos nos pacotes de remédios, como:「朝夕１回」, etc.	1	2	3	4	A	B	C
10	Entende quase todas as placas de disponibilização dos produtos do supermercado.	1	2	3	4	A	B	C
11	Consegue ler e entender o que está escrito nas notificações de ausência dos correios e serviços de entrega em domicílio.	1	2	3	4	A	B	C
12	Quando vê catálogos e pôsteres, entende a palavra-chave.	1	2	3	4	A	B	C
13	Consegue entender as saudações de cartões de Nata, Ano Novo, etc.	1	2	3	4	A	B	C
14	Entende as frases curtas e simples de cartas, etc.	1	2	3	4	A	B	C
15	Entende o nome dos ingredientes utilizados na fabricação, escritos nas embalagens dos alimentos.	1	2	3	4	A	B	C
16	No hospital, consegue ler e marcar com um círculo, a resposta do questionário para consulta médica.	1	2	3	4	A	B	C
17	Se utilizar um dicionário, consegue entender um artigo curto de jornal.	1	2	3	4	A	B	C
18	Entende quase todo o conteúdo dos boletins e quadros de avisos, escritos em japonês.	1	2	3	4	A	B	C
19	Entende o conteúdo dos boletins informativos das cidades ou fábricas, escritos em japonês.	1	2	3	4	A	B	C

スペイン語

【Lista de evaluación personal】

Número _____ Nombre _____

Can do 2015

Es posible para usted llevar a acabo lo enlistado a continuación en japonés? Circule la respuesta adecuada.
A las personas que colocaron un ○ en los numeros 1 y 2, En que momento desearias poder hacer lo ? Por favor ponga un circulo en las letras A・B・C

1 : No, en absoluto 2 : Casi no 3 : Más o menos 4 : Fácilmente	A. Imediatamente B. Lo mas rapido posible C.Futuramente

Preguntas : Nivel auditivo		Menor			Mayor			
1	Cuando veo mi nombre escrito en *Katakana*, me doy cuenta que es mi nombre.	1	2	3	4	A	B	C
2	Puedo leer el nombre conocido de las tiendas y mercaderías escritas en *Katakana*.	1	2	3	4	A	B	C
3	Comprendo el significado de los *Kanji* que indican el nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad, etc, escritos frecuentemente en los documentos.	1	2	3	4	A	B	C
4	Comprendo el nombre de mi país escrito en *Katakana*.	1	2	3	4	A	B	C
5	Comprendo los días de semana tales como 「月・火・・」 escritos en *Kanji* en el calendario.	1	2	3	4	A	B	C
6	Comprendo el significado de los letreros tales como 「注意」「立入禁止」 que hay en la fábrica y apartamento.	1	2	3	4	A	B	C
7	Si sé cómo se lee, puedo buscar en el diccionario y comprobar que el Kanji del diccionario coincidde con la letra que busco.	1	2	3	4	A	B	C
8	Comprendo el significado de los *Kanji* como 「本日、定休日」 que veo con frecuencia.	1	2	3	4	A	B	C
9	Comprendo el significado de los *Kanji* tales como 「朝夕 1回」 que están escritos en la bolsa del remedio.	1	2	3	4	A	B	C
10	Comprendo casi perfectamente los letreros del supermercado que indican el lugar de venta de las mercaderías.	1	2	3	4	A	B	C
11	Puedo leer y comprender el mensaje que deja el cartero o el *Takuhaibin* cuando no hay nadie en la casa.	1	2	3	4	A	B	C
12	Comprendo las palabras claves mirando los catálogos y posters.	1	2	3	4	A	B	C
13	Comprendo las oraciones escritas en los mensajes estacionales, tales como la tarjeta de Año Nuevo y de Navidad.	1	2	3	4	A	B	C
14	Comprendo las oraciones escritas en las cartas simples y breves.	1	2	3	4	A	B	C
15	Comprendo los nombres de los ingredientes que están escritos en los productos comestibles.	1	2	3	4	A	B	C
16	Puedo escribir un ○ en la alternativa correspondiente al leer el cuestionario médico del hospital.	1	2	3	4	A	B	C
17	Si uso el diccionario, puedo entender las cartas breves de lectores del periódico.	1	2	3	4	A	B	C
18	Puedo comprender en términos generales el contenido del aviso circular y letreros escritos en japonés.	1	2	3	4	A	B	C
19	Puedo comprender el tema de los artículos que aparecen en el informativo de la municipalidad y en el boletín interno de la compañía.	1	2	3	4	A	B	C

日本語

Can-do-statements【自己評価チェックリスト】

ID番号＿＿＿＿＿＿＿＿　名前＿＿＿＿＿＿＿＿

あなたは日本語で次のようなことができますか？　あてはまる数字に○をつけてください。

1と2に○をつけた人は、いつ出来るようになりたいですか？A・B・Cの中で当てはまるものに丸をつけてください。

1：まったくできない　2：あまりできない　3：なんとかできる　4：簡単にできる

A.今すぐ　B.できるだけ早く　C.将来的には

読む

		難			易			
1	カタカナで書かれた自分の名前を見て、自分の名前だということがわかります。	1	2	3	4	A	B	C
2	カタカナで書かれた知っている店の名前や商品名が読めます。	1	2	3	4	A	B	C
3	書類などによく書いてある名前、生年月日、国籍などの漢字の意味がわかります。	1	2	3	4	A	B	C
4	カタカナで書かれた自分の国名がわかります。（中国語版は「漢字で」）	1	2	3	4	A	B	C
5	カレンダーの「月・火・・」などの曜日が漢字を見てわかります。	1	2	3	4	A	B	C
6	工場や団地内の「注意」「立入禁止」などの表示の意味がわかります。	1	2	3	4	A	B	C
7	読み方がわかれば、辞書をひいて、辞書に印刷されている漢字と文字の一致が確認できます。	1	2	3	4	A	B	C
8	日常よく見かける「本日、定休日」など漢字の意味が理解できます。	1	2	3	4	A	B	C
9	薬の袋に書いてある「朝夕1回」などの漢字の意味がわかります。	1	2	3	4	A	B	C
10	スーパーの売り場案内などほとんどわかります。	1	2	3	4	A	B	C
11	郵便局や宅配便などの不在連絡票が読んで理解できます	1	2	3	4	A	B	C
12	カタログやポスターなどを見てキーワードがわかります	1	2	3	4	A	B	C
13	年賀状やクリスマスカードなど季節のお便りなどの文がわかります	1	2	3	4	A	B	C
14	簡単で短い手紙文などを理解できます	1	2	3	4	A	B	C
15	食品の原材料に書かれた材料名がわかります。	1	2	3	4	A	B	C
16	病院で問診表を読んで当てはまるものに○ができます。	1	2	3	4	A	B	C
17	辞書を使えば、新聞の短い投書欄などを理解できます	1	2	3	4	A	B	C
18	日本語で書かれた回覧板や掲示板の内容が、だいたい理解できます。	1	2	3	4	A	B	C
19	日本語で書かれた市の広報や社内報の行事などの話題が理解できます。	1	2	3	4	A	B	C
20	住居の掲示板に貼ってある清掃などのお知らせの内容が理解できます。	1	2	3	4	A	B	C

英語

【Self-evaluation checklist】

No _____ Name _____

Can you do the following in Japanese? Please encircle the number that correspond to your answer.
1と2に○をつけた人は、いつ出来るようになりたいですか？A・B・Cの中で当てはまるものに丸をつけてください。

1 : incapable　2 : slightly incapable　3 : slightly capable　4 : capable

A.今すぐ　B.できるだけ早く　C.将来的には

Question: Reading		hard			easy			
1	Able to recognize one's own name written in Katakana.	1	2	3	4	A	B	C
2	Able to read names of familiar shops and products written in Katakana.	1	2	3	4	A	B	C
3	Understands the meaning of Kanji characters commonly used in documents, such as the Kanji for Date of Birth and Nationality.	1	2	3	4	A	B	C
4	Able to recognize name of one's country when written in Katakana (and in Kanji in the case of China.)	1	2	3	4	A	B	C
5	Understands the meaning of Kanji characters used for the names of the days of the week, such as 「月、火…」 on calendar.	1	2	3	4	A	B	C
6	Understands signs such as 「注意」 and 「立ち入り禁止」 used at factories or within the estate.	1	2	3	4	A	B	C
7	Able to look up the dictionary of words which pronunciation is known, and able to tell if a Kanji matches the one printed in the dictionary.	1	2	3	4	A	B	C
8	Understands the meaning of Kanji characters commonly encountered in everyday life such as the Kanji for 「本日定休日」.	1	2	3	4	A	B	C
9	Understands the meaning of Kanji characters on medicine packaging, such as 「朝夕一回」.	1	2	3	4	A	B	C
10	Able to comprehend descriptions of where products may be found in a supermarket.	1	2	3	4	A	B	C
11	Able to comprehend non-delivery notices from the post office or courier service.	1	2	3	4	A	B	C
12	Able to recognize and comprehend keywords used in catalogs and posters.	1	2	3	4	A	B	C
13	Able to understand words used in greeting cards sent during festive seasons such as Christmas and New Year.	1	2	3	4	A	B	C
14	Able to comprehend short, simple messages such as letters.	1	2	3	4	A	B	C
15	Able to understand names of ingredients printed on food packaging.	1	2	3	4	A	B	C
16	Able to appropriately mark medical questionnaires used at hospitals.	1	2	3	4	A	B	C
17	With the help of a dictionary, able to comprehend short write-ups in newspapers, such as those found in the readers' forum.	1	2	3	4	A	B	C
18	Able to grasp meaning of Japanese text found on circulars and notice boards.	1	2	3	4	A	B	C
19	Able to understand write-ups found in Japanese-language company magazines or City Papers covering topics such as events	1	2	3	4	A	B	C
20	Able to comprehend notices such as those about area cleaning found on notice boards at one's apartment.	1	2	3	4	A	B	C